

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2010/40

E/F

C.1

UN Library

APR 12 2010

UNSA Collection

The enclosed communication, available in English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Comoros and Georgia to the United Nations.

5 April 2010

\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents des Comores et de la Géorgie auprès de l'Organisation.

Le 5 avril 2010



**PERMANENT MISSION OF  
GEORGIA  
TO THE UNITED NATIONS**



**PERMANENT MISSION OF  
THE UNION OF THE COMOROS  
TO THE UNITED NATIONS**

Excellency,

We have the honor to inform your Excellency that Georgia and the Union of the Comoros have established diplomatic relations as of March 26, 2010.

We, therefore, kindly request Your Excellency to transmit this letter and the protocol to all Members States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

March 26, 2010.

For Georgia

**H.E. Mr. Alexander Lomaia**

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Representative of  
Georgia to the United Nations

For the Union of the Comoros

**H.E. Mr. Mohamed Toihiri**

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Representative of  
the Union of the Comoros  
to the United Nations

**H.E. Mr. Ban Ki-Moon**  
Secretary General of the United Nations  
New York

**PROTOCOL  
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC AND CONSULAR RELATIONS  
BETWEEN THE UNION OF THE COMOROS AND GEORGIA**

The Union of the Comoros and Georgia, later referred to as "parties", guided by mutual willingness to develop relations of friendship and cooperation between the two countries in political, economic, cultural and other fields, have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level and to establish consular relations.

Parties are convinced that the establishment of diplomatic and consular relations between the Union of the Comoros and Georgia corresponds to the interests of the two states, is not directed against any other country and will facilitate the strengthening of international cooperation and universal peace.

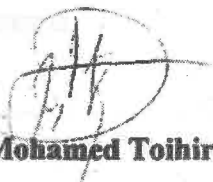
Parties, guided by the principles enshrined in the Charter of the United Nations and other fundamental norms and principles of international law, have agreed to develop the relations between the two States on the basis of the principles of sovereign equality, co-operation and friendly relations among states, territorial integrity and inviolability of frontiers of sovereign states, non-interference in internal affairs of another state.

Parties have agreed to base their diplomatic relations on the Vienna Convention on Diplomatic Relations, signed on April 18<sup>th</sup>, 1961 and to base their consular relations on the Vienna Convention on Consular Relations, signed on April 24<sup>th</sup>, 1963.

The protocol is in force upon the signature.

Done in New York, on March 26, 2010, in French, Georgian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation of the protocol, English text will prevail.

For the Union of the Comoros



**H.E. Mr. Mohamed Toihiri**

**Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Representative of  
the Union of the Comoros  
to the United Nations**

For Georgia



**H.E. Mr. Alexander Lomaia**

**Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Representative of  
Georgia  
to the United Nations**

**PROTOCOL**  
**ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC AND CONSULAR RELATIONS**  
**BETWEEN GEORGIA AND THE UNION OF THE COMOROS**

Georgia and the Union of the Comoros, later referred to as "parties", guided by mutual willingness to develop relations of friendship and cooperation between the two countries in political, economic, cultural and other fields, have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level and to establish consular relations.

Parties are convinced that the establishment of diplomatic and consular relations between Georgia and the Union of the Comoros corresponds to the interests of the two states, is not directed against any other country and will facilitate the strengthening of international cooperation and universal peace.

Parties, guided by the principles enshrined in the Charter of the United Nations and other fundamental norms and principles of international law, have agreed to develop the relations between the two States on the basis of the principles of sovereign equality, co-operation and friendly relations among states, territorial integrity and inviolability of frontiers of sovereign states, non-interference in internal affairs of another state.

Parties have agreed to base their diplomatic relations on the Vienna Convention on Diplomatic Relations, signed on April 18<sup>th</sup>, 1961 and to base their consular relations on the Vienna Convention on Consular Relations, signed on April 24<sup>th</sup>, 1963.

The protocol is in force upon the signature.

Done in New York, on March 26, 2010, in Georgian, French and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation of the protocol, English text will prevail.

For Georgia



**H.E. Mr. Alexander Lomaia**

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Representative of  
Georgia  
to the United Nations

For the Union of the Comoros



**H.E. Mr. Mohamed Toihiri**

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Representative of  
the Union of the Comoros  
to the United Nations

## **Protocole sur l'établissement des relations diplomatiques et consulaires entre l'Union des Comores et la Géorgie**

L'Union des Comores et la Géorgie ci-après dénommées "parties",

Exprimant la volonté commune de développer entre les deux pays les relations amicales et la coopération dans les domaines politique, économique, culturel et autres, prennent la décision d'établir les relations diplomatiques au niveau des Ambassadeurs, ainsi que les relations consulaires,

Convencues que l'établissement des relations diplomatiques et consulaires entre et l'Union des Comores la Géorgie correspond aux intérêts de deux États, n'est pas dirigé contre un autre État et contribue au développement de la coopération internationale et à l'établissement de la paix dans le monde,

Guidés par les principes déclarés dans le Règlement de l'Organisation des Nations Unies, ainsi que par les normes et principes du droit international généralement reconnus, les parties conviennent de développer les relations mutuelles conformément aux principes de l'égalité souveraine, des relations amicales et de la coopération entre les États, de l'intégrité territoriale et de l'inviolabilité des frontières, de la non-intervention dans les affaires intérieures des États.

Les parties conviennent d'établir les relations diplomatiques en conformité avec la Convention de Vienne du 18 avril 1961 sur les relations diplomatiques 1963 sur les relations consulaires.

Le présent Protocole entre en vigueur le jour de sa signature.

Fait à New-York le 26 Mars, 2010 en langues française, géorgienne et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas des divergence de l'interprétation du présent Protocole le texte anglais prévaut.

Pour l'Union des Comores



**Monsieur Mohamed Tohiri**

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,  
Représentant permanent de  
l'Union des Comores  
auprès des Nations Unies

Pour la Géorgie



son excellence

**Monsieur Alexander Lomaia**

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,  
Représentant permanent de  
la Géorgie  
auprès des Nations Unies

## Protocole sur l'établissement des relations diplomatiques et consulaires entre la Géorgie et l'Union des Comores

La Géorgie et l'Union des Comores ci-après dénommées "parties",

Exprimant la volonté commune de développer entre les deux pays les relations amicales et la coopération dans les domaines politique, économique, culturel et autres, prennent la décision d'établir les relations diplomatiques au niveau des Ambassadeurs, ainsi que les relations consulaires,

Convencues que l'établissement des relations diplomatiques et consulaires entre la Géorgie et l'Union des Comores correspond aux intérêts de deux États, n'est pas dirigé contre un autre État et contribue au développement de la coopération internationale et à l'établissement de la paix dans le monde,

Guidés par les principes déclarés dans le Règlement de l'Organisation des Nations Unies, ainsi que par les normes et principes du droit international généralement reconnus, les parties conviennent de développer les relations mutuelles conformément aux principes de l'égalité souveraine, des relations amicales et de la coopération entre les États, de l'intégrité territoriale et de l'inviolabilité des frontières, de la non-intervention dans les affaires intérieures des États.

Les parties conviennent d'établir les relations diplomatiques en conformité avec la Convention de Vienne du 18 avril 1961 sur les relations diplomatiques 1963 sur les relations consulaires.

Le présent Protocole entre en vigueur le jour de sa signature.

Fait à New-York le 26 Mars, 2010 en langues géorgienne, française et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas des divergence de l'interprétation du présent Protocole le texte anglais prévaut.

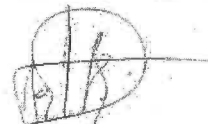
Pour la Géorgie



son excellence  
Monsieur Alexander Lomaia

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,  
Représentant permanent de  
la Géorgie  
auprès des Nations Unies

Pour l'Union des Comores



son excellence  
Monsieur Mohamed Tohiri

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,  
Représentant permanent de  
l'Union des Comores  
auprès des Nations Unies